

Geschichte der Stadt –  
Geschichte des Quartierlebens  
Histoire de la ville –  
histoire de la vie des quartiers

Kultur  
parcours  
culturel

3

# PARCOURS NOIRS

Histoire et implication des Africains dans la cité. Traces en Suisse et à Bienne  
Afrikaner in der Schweiz und in Biel – ihre Geschichte, ihre Spuren

15.3.2009, 11h

Musée Schwab Bienne

Depuis plusieurs années et même quelques siècles, les Africains tracent de profonds sillons aussi bien sur le sol helvétique que dans la terre biennoise. Les Parcours Noirs revisitent ces traces par des récits et des témoignages riches des personnes connues et inconnues, visibles et invisibles, intégrées ou enracinées sur leur vécu et leurs apports.

En introduction: à la recherche des traces les plus anciennes et un panorama historique de la présence africaine en général en Suisse et, notamment, à Bienne.

Seit Jahren und sogar Jahrhunderten finden sich Spuren afrikanischer Präsenz in der Schweiz und in Biel. Ein packender und umfassender „Parcours Noir“ bringt den Besucherinnen und Besuchern bekannte und unbekante, sichtbare und unsichtbare, integrierte und heimisch gewordene Personen näher. In Berichten und Zeugenaussagen schildern diese ihre Erlebnisse und zeigen, was sie zum Stadtleben beitragen. Der Parcours beginnt mit einem historischen Überblick über die Afrikaner in der Schweiz und insbesondere in Biel.

Nous remercions *Wir danken*

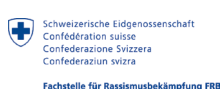
 CENDRES+  
MÉTAUX

 MIGROS  
kulturprozent

 Biella  
With a smile

 Biel  
Bienne

 Fachstelle für Integration  
Bureau de l'intégration

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB

 Für Menschenrechte  
Pour les droits de l'homme  
Per i diritti dell'uomo  
sumissaz nagad  
amiezer al antinac  
omietzer il antinac

Partenaire média *Medienpartner*

 BIEL BIENNE

 TeleBilingue

 JOURNAL

 Canal 3

 Schwab  
Museum für Archäologie  
Musée d'archéologie

## LES TRACES D'HIER

*Archäologische und historische Spuren*

Avec Mit : *Madeleine Betschart*, directrice Musée Schwab / *Leiterin Museum Schwab*

## LES TRACES D'AUJOURD'HUI

*Heutige Spuren*

Avec Mit : *Kanyana Mutombo*, directeur Université populaire africaine / *Direktor Universität populaire africaine*

## LES TRACES VECUES

*Zeitzeugen berichten*

Avec Mit : *Hawa Berthé*, conteuse / *Märchen-erzählerin*  
*Rudolf Hadorn*, co-organisateur / *Mitorganisator Atelier Afrique 1987*  
*Ricardo Lumengo*, conseiller national / *Nationalrat*  
*Félicienne Villos-Muamba*, députée au Grand Conseil bernois / *Grossrätin des Kantons Bern*  
Et d'autres invité-e-s / *und anderen Gästen*

Lieu Ort : Musée Schwab Bienne, Faubourg du Lac 50  
Museum Schwab Biel, Seedorstadt 50

Apéritif africain. Entrée gratuite

Une collaboration de l'Université populaire africaine ([www.upaf.ch](http://www.upaf.ch)), RCOA-Rassemblement des communautés africaines et du Musée Schwab [www.muschwab.ch](http://www.muschwab.ch)

*Eine Zusammenarbeit der Universität populaire africaine ([www.upaf.ch](http://www.upaf.ch)), RCOA rassemblement des communautés africaines und Museum Schwab [www.muschwab.ch](http://www.muschwab.ch)*